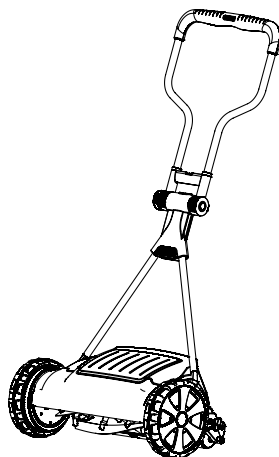


400 Art. 4018



400 C Art. 4022

D Betriebsanleitung
Spindelmäher

GB Operating Instructions
Hand Cylinder Lawnmower

F Mode d'emploi
Tondeuses hélicoïdales à main

NL Gebruiksaanwijzing
Kooimesmaaier

S Bruksanvisning
Handgräsklippare

DK Brugsanvisning
Håndplæneklipper

FI Käyttöohje
Kelaleikkuri

N Bruksanvisning
Håndklipper

I Istruzioni per l'uso
Rasaprato a mano elicoidale

E Instrucciones de empleo
Cortacéspedes manuales
helicoidales

P Manual de instruções
Cortador de relva cilíndrico

PL Instrukcja obsługi
Ręczna kosiarka rębnowa

H Használati utasítás
Suhanó fűnyíró

CZ Návod k obsluze
Vřetenová sekačka

SK Návod na obsluhu
Vřetenová kosačka

GR Οδηγίες χρήσης
Κυλινδρική χλοοκοπτική μηχανή

RUS Инструкция по эксплуатации
Газонокосилка барабанная
механическая

SLO Navodilo za uporabo
Vretenaska kosilnica

HR Upute za uporabu
Vretenaste kosilice

SRB Uputstvo za rad

BIH Vretenaste kosilice

UA Інструкція з експлуатації
Газонокосарка барабанна

RO Instrucțiuni de utilizare
Masina manuala tuns iarba

TR Kullanma Kılavuzu
Mekanik Çim Bıçme

BG Инструкция за експлоатация
Ръчна цилиндрична косачка

AL Manual përdorimi
Korrëse bari

EST Kasutusjuhend
Spindelnii duk

LT Eksploatavimo instrukcija
Cilindrinė vejapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Cilindrisko asmeņu zāles pļāvējs

GARDENA Masina manuala tuns iarba

400/400 C



Aceasta este traducerea instructiunilor originale din limba germana. Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și observați notele însoțitoare. Cu ajutorul acestor instrucțiuni de utilizare, vă rugăm să vă familiarizați cu produsul, cu utilizarea corectă precum și cu instrucțiunile de siguranță.



Din motive de siguranță, utilizarea produsului de către copii și tinerii sub 16 ani precum și de către persoanele, care nu s-au familiarizat cu aceste instrucțiuni de utilizare, este interzisă. Persoanele cu abilități fizice sau mentale reduse pot folosi produsul numai dacă sunt supravegheate sau instruite de către o persoană responsabilă. Copii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu produsul. Niciodată nu utilizați produsul dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor.

→ Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare la loc sigur.

Cuprins:

1. Domeniul de utilizare al mașinii de tuns iarbă manuală cu cilindru GARDENA	128
2. Instrucțiuni de siguranță	128
3. Montajul	129
4. Functionare	130
5. Scoaterea din funcțiune	130
6. Întreținerea	131
7. Remedierea avariilor	131
8. Accesorii livrabile	132
9. Date tehnice	133
10. Service/Garanție	133

1. Domeniul de utilizare al mașinii de tuns iarbă manuală cu cilindru GARDENA

Utilizarea regulamentară:

Mașina de tuns iarbă manuală cu cilindru GARDENA este destinată tăierii gazonului și ierbii în grădinile private și grădinile hobby.

Respectarea instrucțiunilor de utilizare anexate de GARDENA este condiția utilizării regulamentare a mașinii de tuns iarbă cu cilindru.

De respectat:



Datorită periclitării sănătății corporale mașina de tuns iarbă manuală cu cilindru nu poate fi folosită pentru tăierea vegetației în pante sau a gazonului de pe acoperiș.

2. Instrucțiuni de siguranță

Verificarea înainte de fiecare utilizare:

Înainte de utilizarea întotdeauna trebuie efectuată o verificare pentru a constata dacă piulițele, bolțurile și scula de lucru sunt uzate sau deteriorate. Sculele de tăierea uzate sau deteriorate trebuie înlocuite.

Aria pe care doriți să folosiți mașina de tăiat iarbă manuală cu cilindru, trebuie controlată înainte de folosirea mașinii. Îndepărtați pietrele, bucățile de lemn, sârmele și celelalte obiecte străine.

Obiectele care pot prinde scula de tăiere, pot fi aruncate în mod necontrolat.

Utilizare / răspundere:



PERICOL!

Țineți cont de faptul că cilindrul de tăiere în rotație poate cauza leziunii.

→ Nu umblați cu mâinile sau picioarele la sau sub piesele aflate în rotație.

Nu folosiți mașina de tuns iarbă manuală cu cilindru atunci când sunt alte persoane, în special copii sau animale în apropierea imediată a mașinii de tuns iarbă.

Utilizatorul este răspunzător pentru daune.

Trebuie respectată distanța de siguranță dintre cilindrul de tăiere și utilizator, distanța fiind dată de cadru.

La tăierea ierbii în taluzuri și pante trebuie procedat cu o precauție deosebită:

→ Fiți atenți să aveți o poziție stabilă, purtați pantofi cu talpă antiderapantă, aderentă.

Direcția de tăiere trebuie să fie întotdeauna perpendiculară pe pantă.

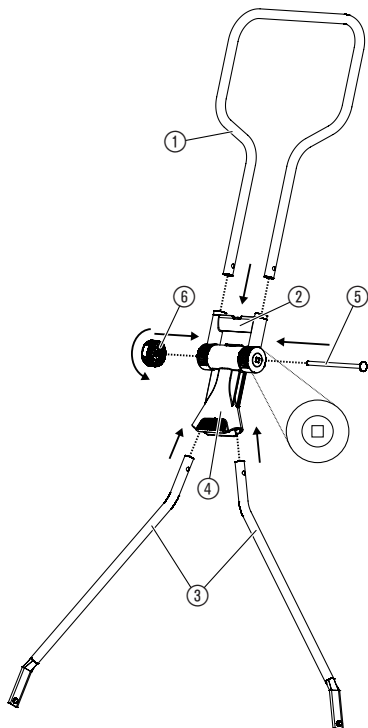
Fiți foarte precauți în special în cazul mersului înapoi și a tragerii mașinii de tuns iarbă. Pericol de împiedicare!

Dacă scula de tăiere sau mașina de tuns iarbă s-a lovit de un obstacol respectiv de un obiect străin, mașina de tuns iarbă trebuie dus la verificare la un expert.

→ Lucrați numai în condiții de vizibilitate suficient de bune.

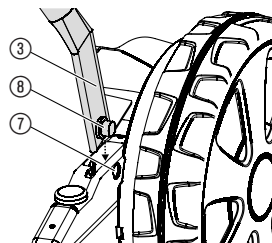
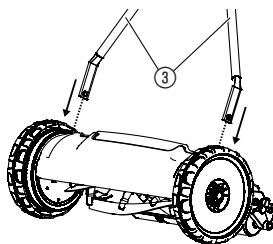
Nu lăsați niciodată mașina de tuns iarbă manuală cu cilindru fără supraveghere. Dacă trebuie să întrerupeți lucrul, depozitați mașina de tuns iarbă manuală cu cilindrul într-un loc sigur.

3. Montajul



1. Introduceți suportul inferior al cadrului ④ în suportul superior al cadrului ② (deja premontat).
2. Partea superioară a cadrului ① se introduce până la opritor în suportul superior al cadrului ②.
3. Ambele cadre inferioare ③ se introduc de jos până la opritor în suportul inferior al cadrului ④.
4. Tija filetată ⑤ se trece complet din partea cu gaura pătratică prin suportul pentru cadru ②.
5. Piulița de strângere ⑥ se înșurubează pe tija filetată ⑤.
6. Se introduc ambele cadre inferioare ③ în suportul cadrului ⑦ (pentru aceasta sistemul de cadru se apasă ușor) până când bolțurile ⑧ se acleșează în lagărul suportului cadrului ⑦.

Indicație: Prima dată se acleșează într-o parte, apoi pe partea cealaltă.



4. Functionare

Tunderea corectă:

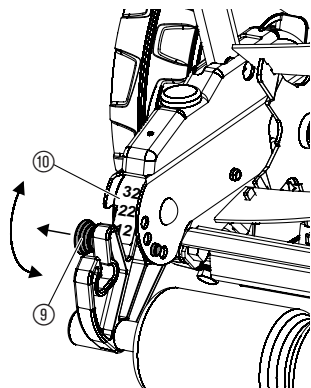
Pentru a obține un gazon îngrijit vă recomandăm tăierea regulată, săptămânală a gazonului. Tunderea frecventă are ca consecință un gazon mai des.

Vegetația tăiată care are o lungime mai mare (> 1 cm) trebuie îndepărtată, pentru ca gazonul să nu fie galben și să nu formeze noduri.

După o pauză mai lungă de tundere (**tundere de concediu**), tunderea se va face cu înălțimea maximă (42 mm) într-o direcție apoi în direcție transversală la înălțimea dorită. Pentru a putea fi tăiat de mașina de tuns iarbă, iarba îndepărtată prin tăiere poate fi de o lungime maximă de 12 cm.

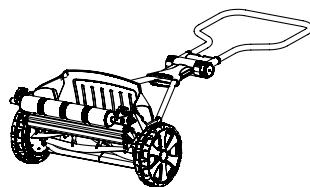
Pe cât posibil tăiați gazonul numai când este uscat, în cazul gazonului umed tăierea va fi neuniformă.

Reglarea înălțimii de tăiere:



Înălțimea de tăiere poate fi reglată în 4 trepte, de la 12 mm până la 42 mm.

1. Așezați pe pământ mașina de tuns iarbă, pentru ca la înălțimii de tăiere mașina de tuns aceasta să nu se răstoarne.
2. Trageți ambele elemente de reglare a înălțimii ⑨ și aclanșați-le la înălțimea dorită a scalei ⑩.



Elementele de reglare a înălțimii ⑨ trebuie să fie reglate la aceeași înălțime pe cele două laturi.

ATENȚIE! Mașina de tuns iarba manuală cu cilindru trebuie reglată la o înălțime la care lama inferioară nu atinge solul.

5. Scoaterea din funcțiune

Depozitarea:

→ Înainte de a o depozita (vezi 6. Întreținerea), mașina de tuns iarbă manuală cu cilindru trebuie curățată și trebuie depozitată într-un loc uscat.

Pentru economisirea spațiului cadrul poate fi rabătut prin desfacerea piuliței de strângere.

6. Întreținerea

Curățarea mașinii de tuns iarbă:



PERICOL!

Pericol de leziuni corporale datorită sculelor de tăiere!

→ În timpul întreținerii purtați mănuși de protecție adecvate.



ATENȚIE!

Deteriorarea mașinii de tuns iarbă manuală cu cilindru.

→ Mașina de tuns iarbă manuală cu cilindru nu se curăță sub apă curgătoare, în special sub presiune înaltă.

Depunerile afectează calitatea tăierii și aruncarea ierbii. Resturile de murdărie și de iarbă se curăță cel mai ușor imediat după terminarea tăierii.

1. Depunerile de iarbă se curăță cu o perie și cu o cârpă.
2. Cilindrul de tăiere și lama inferioară se vor unge ușor cu un ulei cu viscozitate scăzută (de ex. ulei pulverizat).

7. Remedierea avariilor



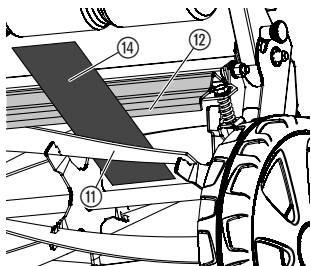
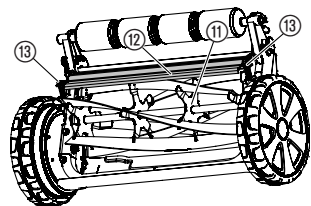
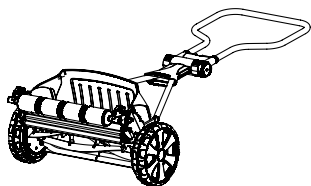
PERICOL!

Pericol de leziuni corporale datorită sculelor de tăiere!

→ La remedierea defectelor purtați mănuși de protecție adecvate.

Avarie	Cauza posibilă	Remediu
Zgomote anormale	Șuruburi / piese slăbite.	→ Strângeți șuruburile.
	Obiecte străine în cuțit.	→ Îndepărtați obiectele străine.
	Cuțit ciobit	→ Îndepărtați urmele cu o piatră abrazivă.
	Cuțitele se ating prea tare.	→ Reglați mecanismul de tăiere.
Tăierea neuniformă a gazonului	Cuțitul este reglat incorect.	→ Reglați mecanismul de tăiere.
	Cuțitul este tocit.	→ Cuțitele se ascut sau se înlocuiesc.
	Gazonul este prea înalt (de ex. după o absență mai îndelungată).	→ Gazonul se taie cu o mașină de tăiat iarbă cu cuțit rotativ.

Reglarea mecanismului de tăiere:



Lucrări de ascuțire / reparații:

Mecanismul de tăiere a mașinii de tăiat iarba manuală cu cilindru a fost reglat în mod optim înainte de a ieși din uzina noastră. Dacă tunderea gazonului devine neuniformă după o utilizare mai îndelungată, corectați poziția lamei inferioare.

1. Curățați mașina de tuns iarba manuală cu cilindru.
2. Așezați pe pământ mașina de tuns iarba, pentru ca la reglarea mecanismului de tăiere mașina de tuns să nu se răstoarne.
3. Verificați dacă cilindrul de tăiere ⑪ și lama inferioară ⑫ sunt ciobite și dacă este nevoie, îndepărtați acestea cu piatră abrazivă.
4. Șurubul hexagonal stâng și drept ⑬ se rotește cu o cheie (10 mm) în sens contrar acelor de ceas până când cilindrul de tăiere ⑪ încă se rotește liber.
5. Șurubul hexagonal stâng ⑬ se strânge cu grijă cu o cheie (10 mm), în timp ce cilindrul de tăiere ⑪ se rotește, până când intră în contact ușor cu lama inferioară ⑫.
6. Apoi șurubul hexagonal stâng se desface din nou până când cilindrul de tăiere nu mai atinge lama inferioară (se rotește fără zgomote).
7. Procedura se repetă pe partea dreaptă.
8. **Probă de tăiere:**
Așezați dungi de hârtie ⑭ pe lama inferioară ⑫ în așa fel ca aceasta să arate spre axa cilindrului de tăiere ⑪.
9. Rotiți cu grijă cilindrul de tăiere ⑪.
Dacă lama inferioară ⑫ este corect reglată, atunci hârtia va fi tăiată în mod similar unei foarfeci.
10. Repetați proba de tăiere în diferite locuri și la toate lamele cilindrului de tăiere ⑪.



Din motive de siguranță folosiți numai piese de schimb originale GARDENA.

Dacă scula de tăiere – care în condiții bune de îngrijire se tocește numai după ani buni de utilizare – trebuie înlocuită, adresați-vă service-ului GARDENA. Reparațiile mașinii de tuns iarba manuală cu cilindru pot fi efectuate de ateliere de specialitate adecvate.

Duceți la verificat mașina de tuns iarba manuală cu cilindru pe cât posibil toamna la verificat, pentru ca la începutul sezonului următor să fie imediat gata de funcționare.

În caz de alte deranjamente vă rugăm, să vă adresați serviciului GARDENA.

8. Accesorii livrabile

GARDENA Sac colector iarba

Vă scutește de strângerea cu grebla a vegetației tăiate.

art. 4029

9. Date tehnice

	400 (art. 4018)	400 C (Art. 4022)
Lățimea de tăiere / înălțimea de tăiere	40 cm / 12 – 42 mm	40 cm / 12 – 42 mm
Reglarea înălțimii de tăiere	în 4 trepte (12, 22, 32, 42 mm)	în 4 trepte (12, 22, 32, 42 mm)
Greutate	8,9 kg	9,4 kg

10. Service / Garanție

Garanție

GARDENA garantează acest produs 2 ani (de la data cumpărării). Aceasta garanție acoperă toate defectele importante ale produsului ce pot fi dovedite a fi cauzate de defectele de fabricație sau de material.

- Produsul trebuie să fi fost exploatat corespunzător și în concordanță cu cerințele instrucțiunilor de utilizare.
- Atât cumpărătorul sau orice altă persoană nu au încercat să repare produsul.

Piese de uzură: cilindrul de tăiere (complet) și lama inferioară sunt excluse din garanție.

Această garanție data de producător nu afectează cererile de garanție ale cumpărătorului formulate către dealer sau vânzător.

În caz de garanție, vă rugăm să trimiteți – achitând costurile de transport – aparatul defect împreună cu o copie a dovezii de cumpărare (chitanță) și o descriere a avariei la adresa de service indicată pe verso.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napadni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servis GARDENA ali v naši pooblaščen servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutatud lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

COBALT Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускарна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 292060 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Eurobiroamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@rascas.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Härja maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositel
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
- F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tel.: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

P. PAPADOPOULOS S.A.
92 ATHINON AVENUE
ATHENS
POST CODE 10442
GREECE
Phone: (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguðalsí 1
110 Reykjavík
ojo@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannycyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayaveyna 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seochoo-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bārkūžu iela 6
LV-1024 Riga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarágar
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odii 117 - 123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Atelites pl. 77C
Phone: (+381) 118 488 812
miroslov.jejina@domel.rs

Singapore

Hv-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampinim
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hvray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускарна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELICI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felici.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

4018-20.960.01/0714
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com